

2026  
3  
March

# LIFE IN FUKUOKA! PAMPHLET

Hello!



ver. **Français** フランス語版

# THEME 1

## Vivre confortablement à Fukuoka 福岡市で快適に暮らすために

### 1 Trouver des informations sur la vie quotidienne 生活情報をさがす

#### Informations sur les événements et la vie quotidienne 生活・イベント情報



LOVE FM



[https://lovefm.co.jp/life\\_en/programs/more](https://lovefm.co.jp/life_en/programs/more)

Une station de radio diffusant en langues étrangères  
Fréquence : 76.1 MHz

外国語でも放送しているラジオ局 周波数76.1MHz

#### RADIO PROGRAM Life in Fukuoka

Une émission présentant des informations de base à connaître pour vivre à Fukuoka, sur les sorties, etc. En anglais, chinois, coréen, népalais et vietnamien.

福岡市で生活する上で必要な基礎情報やお出かけ情報などを英語、中国語、韓国語、ネパール語、ベトナム語で紹介する番組です。

Horaires de diffusion : (Lun) anglais (mar) chinois (mer) coréen (jeu) népalais (ven) vietnamien  
À partir de 8 h 54. L'émission est disponible à tout moment via un podcast.

放送日時 8:54~

(月)英語(火)中国語(水)韓国語(木)ネパール語(金)ベトナム語  
ポッドキャストでいつでも聞くことができます。

#### Informations officielles de la ville de Fukuoka 行政情報



Fukuoka City Website  
Multilingual Portal  
福岡市ホームページ  
多言語ポータルページ



<https://www.city.fukuoka.lg.jp/english/index.html>



Global Community Fukuoka  
福岡市公式Facebook



<https://www.facebook.com/profile.php?id=100072309521929#>

La ville de Fukuoka diffuse une diversité d'informations à ses résidents étrangers.

- ◎Informations sur les actions et aides utiles pour les résidents étrangers
- ◎Informations sur les événements internationaux
- ◎Dernières informations sur les actions à prendre en cas de catastrophe (séisme, typhon, etc.)

福岡市から、外国人住民に向けていろいろな情報を出しています。

- ◎外国人住民に役立つ取組みやサポートの情報 ◎国際的なイベントの情報
- ◎地震や台風など、災害が起きたときの新しい情報

### 2 Demander des détails sur les procédures administratives de la ville de Fukuoka

福岡市の行政手続きを確認する

🔊 Disponible  
en **23** langues  
言語対応

Appelez pour poser des questions sur l'assurance maladie nationale et l'élimination des déchets

国民健康保険やごみのことなどを相談したいとき

**092-753-6113**

Après avoir pris votre appel au centre d'interprétation, nous vous mettons en relation avec la mairie. Veuillez indiquer votre adresse et la nature de votre demande.

通訳センターで受付後、区役所の代表につながります。  
あなたの住所と相談内容を伝えてください。



Informations importantes de la police préfectorale de Fukuoka  
福岡県警察からの大切なお知らせ

<https://www.police.pref.fukuoka.jp/boutai/kokusai/crimepreventionmanga.html>



Qu'est-ce que l'enregistrement de résident et le certificat de résidence ?

住民登録・住民票とは

<https://www.city.fukuoka.lg.jp/soki/kokusai/english/jumintourou.html>



Notification d'emménagement  
転入届

<https://www.city.fukuoka.lg.jp/soki/kokusai/english/tennyu.html>



Notification de déménagement  
転出届

<https://www.city.fukuoka.lg.jp/soki/kokusai/english/tenshutu.html>



Comment demander et recevoir votre My Number Card

マイナンバーカードの申請・受取方法について  
<https://www.city.fukuoka.lg.jp/soki/kokusai/english/mynumber.html>



Accès à la mairie de Fukuoka  
区役所への行き方

[https://www.city.fukuoka.lg.jp/shicho/koho/shisei/access\\_ej.html](https://www.city.fukuoka.lg.jp/shicho/koho/shisei/access_ej.html)



Guichet de consultation et coordonnées de la ville de Fukuoka

福岡市の相談窓口・問い合わせ先

[https://www.city.fukuoka.lg.jp/soki/kokusai/shisei/seikatugaidansu/enquire\\_to\\_fukuoka\\_city\\_hall.html](https://www.city.fukuoka.lg.jp/soki/kokusai/shisei/seikatugaidansu/enquire_to_fukuoka_city_hall.html)

Supported by 福岡市 FUKUOKA CITY





### 3 Obtenir des conseils わからないことを相談する

Centre de soutien à la consultation de la ville de Fukuoka pour les résidents étrangers 福岡市外国人総合相談支援センター

Nous répondons aux demandes de renseignement et de consultation des résidents étrangers.

外国人住民の「知りたい」、「相談したい」にお応えします。

Nous offrons des consultations sur place, par téléphone ou Internet, transmettons des informations et présentons les organismes compétents pour des sujets divers de la vie quotidienne comme les procédures de séjour, d'emploi, médicales, d'assistance sociale, de naissance, d'éducation ou de scolarisation.

在留手続、雇用、医療、福祉、出産・子育て・子どもの教育等の生活に係る様々な相談を対面又は電話やウェブで受け付け、情報提供及び関係機関への案内を行います。

Le Centre général de consultation et d'assistance pour les résidents étrangers de la ville de Fukuoka est établi dans la Fondation internationale de la ville de Fukuoka.

福岡市外国人総合相談支援センターは、福岡よかトピア国際交流財団に設置されています。

Il s'agit d'une organisation qui soutient les résidents étrangers de la ville de Fukuoka.

福岡よかトピア国際交流財団は、福岡市とともに、外国人を支援している団体です。

☎ Disponible en 24 langues 言語対応

**0120-66-1799** appel gratuit

Vous pouvez également composer le 092-262-1799 (appel payant)

Centre international de la ville de Fukuoka 1F  
(Tenyamachi 4-1, Hakata-ku, Fukuoka)  
En semaine, de 9 h à 18 h (accueil jusqu'à 17 h 30)

福岡市博多区店屋町4-1 福岡市国際会館1階  
平日9:00~18:00(受付は17:30まで)

Supported by 公益財団法人 福岡よかトピア国際交流財団  
Fukuoka City International Foundation

Les demandes peuvent également être faites par e-mail ou par un appel LINE.

問い合わせフォーム、LINEコールでも相談できます。

Des conseils juridiques d'experts sont disponibles.  
\*Réservation requise

専門家による法律相談などを行っています。※予約制



<https://www.fcif.or.jp/en/en-contact/>



<https://lin.ee/x6f6e9M>



<https://www.fcif.or.jp/en/en-consultation/life-interaction/>

### Programme de tuteur チュータープログラム

Les tuteurs sont des volontaires prêts à vous assister pour votre quotidien.

Ils vous aideront en japonais et en langue étrangère pour ces choses que vous ne comprenez pas dans la vie au Japon.

チューターはあなたの日常生活を支援するボランティアです。日本の生活で分からないことを日本語と外国語を使ってサポートします。

Consultez-les en toute simplicité par e-mail ou les réseaux sociaux !

メールやSNSで気軽に話してみよう！

<b>Personnes ciblées</b> 対象者	Tout ressortissant étranger habitant dans la ville de Fukuoka peut s'inscrire au programme. 福岡市に住んでいる外国人ならだれでも申込みできます。
<b>Contenu de l'assistance</b> サポート内容	Traduction ou interprétariat simple pour une lettre, etc. consultation pour les difficultés rencontrées dans la vie quotidienne 手紙などの簡単な翻訳や通訳、日常生活での困りごとの相談
<b>Langue</b> 言語	Dites-nous quelle est votre langue maternelle et celles que vous parlez. 母国語と話せる言葉を教えてください。
<b>Frais</b> 利用料	Gratuit 無料
<b>Présentation d'un tuteur</b> チューターの紹介	Un tuteur vous sera présenté en ligne. Pour organiser la rencontre en ligne, comptez environ une semaine à partir de votre inscription. オンラインで自己紹介をします。オンラインで会う日を決めるため、申込からオンライン対面まで1週間くらいかかります。

Contact お問い合わせ



Centre international de la ville de Fukuoka 1F (Tenyamachi 4-1, Hakata-ku, Fukuoka)  
福岡市博多区店屋町4-1 福岡市国際会館1階  
E-mail : [tutor@fcif.or.jp](mailto:tutor@fcif.or.jp)  
Tél. : 092-262-1744  
Horaires : En semaine, de 9 h à 18 h (accueil jusqu'à 17 h 30)  
平日9:00~18:00(受付は17:30まで)

Comment s'inscrire 申込方法



inscrivez-vous via ce lien

申込はこちら

<https://www.fcif.or.jp/en/en-volunteer-bank/tutorprogram/>

# THEME 2

## Respecter les règles de la vie quotidienne #1 生活ルールを守る

### 1 Sortir les ordures ごみの出し方

Jeter vos ordures par terre est interdit ごみのポイ捨ては禁止

Jetons les déchets dans les poubelles.  
ごみ箱に捨てましょう。



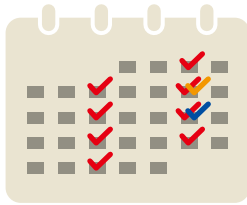
Triez-les en utilisant les sacs poubelles corrects 正しいごみ袋に入れてください

Achetez des sacs poubelles désignés par la ville dans un supermarché ou une supérette et triez les déchets avant de les jeter.

スーパーやコンビニで売っている福岡市指定のごみ袋を買って、分別して出してください。

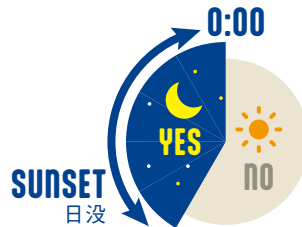


Points à prendre en compte pour jeter les ordures 出すときの注意



Le jour pour jeter les ordures dépend de l'endroit où vous vivez

住んでいる場所です出の日が違います。



Déposez les ordures entre le coucher du soleil et minuit

日没から0:00の間にごみを出しましょう。



Il y a une zone spécifiée pour jeter les ordures

出す場所は決まっています。

Nous pouvons vous conseiller sur la façon de jeter les ordures dans la ville de Fukuoka 福岡市のごみの出し方を紹介しています

Scannez le code QR pour vérifier les règles d'élimination des ordures

QRコードを読み込んでごみ出しルールを確認しましょう。



QR Translator



Available en 10 langues 言語対応

Comment trier les déchets ménagers 家庭ごみの分別方法

Téléchargez via le code QR le document expliquant comment sortir les ordures, trier les déchets, recycler les ressources, etc.

家庭ごみを出す方法、ごみを分ける方法、資源物をリサイクルに出す方法などについて紹介する資料は、QRコードからダウンロードできます。

Available en 3 langues 言語対応

Disponible en anglais, chinois et coréen  
対応している言語: 英語、中国語、韓国語





**2 Bonnes manières dans les gares et les trains 駅や電車でのマナー**



**Tenez bien vos bagages et sacs lorsque vous utilisez un escalier mécanique.**

エスカレーターでは、スーツケースやかばんから手を離さないでください



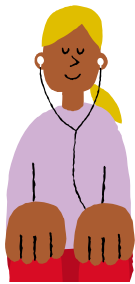
**Veillez à vos affaires afin de ne pas gêner les gens autour de vous.**

手荷物は周りの方に配慮してください。



**Libérez l'espace près des portes pour les passagers qui descendent.**

降りる方のため、扉付近は広く開けてください。



**Ne faites pas de bruit à bord du train.**

電車の中では静かにしてください。



**Cédez votre siège ou laissez de la place pour les personnes handicapées, âgées, enceintes, avec un bébé, une poussette ou en fauteuil roulant.**

からだが不自由な人、年をとった人、赤ちゃんがいる人、ベビーカーの人、車いすの人に、席やスペースをゆずってください。



**Ne mangez et ne buvez pas dans une gare ou à bord d'un train.**

駅や電車の中では食べたり飲んだりしないでください。

**3 Étiquette du fumeur dans la ville de Fukuoka 福岡市の喫煙ルール**

Ne fumez pas en marchant ou en roulant à vélo. Il est interdit de fumer sur la rue, en particulier dans les quartiers de Tenjin/Daimyo et de la gare de Fukuoka. Après avoir fumé à l'extérieur, jetez votre mégot dans un cendrier ou un récipient et non sur la rue.

歩いているときや自転車に乗っているとき、タバコを吸わないでください。特に天神・大名地区と博多駅地区では、道路上で喫煙をしてはいけません。外でタバコを吸ったあとは、地面に捨てずに灰皿や容器に捨てましょう。



[https://www.city.fukuoka.lg.jp/shimin/jigyochosei/shisei/rojoukinrentiku\\_2.html](https://www.city.fukuoka.lg.jp/shimin/jigyochosei/shisei/rojoukinrentiku_2.html)



# THEME 2

## Respecter les règles de la vie quotidienne #2 生活ルールを守る

### 4 Faire du vélo 自転車の乗り方

#### Faire du vélo 走行する場所

En règle générale, roulez à vélo sur le côté gauche de la route.  
原則として、車道の左側を走行しましょう。



#### Lorsque vous roulez la nuit 夜間に走行するとき

Allumez les feux de votre vélo lorsqu'il fait nuit.  
夜間はライトを点灯してください。



#### Où rouler avec prudence 注意して走行する場所

Les piétons sont prioritaires sur les trottoirs. Si vous roulez sur un trottoir, croisez les piétons lentement en vous mettant du côté de la chaussée.



歩道は歩行者が優先です。もし歩道を走行できる場合、通るときは車道側をゆっくりと走行してください。

#### À vélo 自転車に乗るとき

Portez un casque lorsque vous roulez à vélo.  
自転車に乗るときはヘルメットを着用してください。

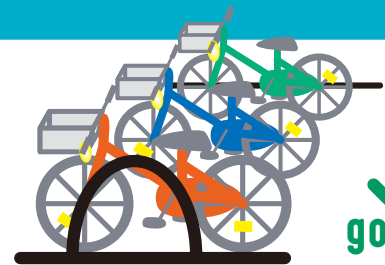


#### Où garer son vélo 自転車をとめる場所

Veillez vous garer sur une place de parking.  
駐輪スペースに整理してとめましょう。



Carte des parkings à vélos  
駐輪場マップ  
<https://chari-angels.com/map/>



good!!

## Si les vélos sont laissés sur la route, ils seront enlevés.

### 自転車を道路に放置した場合は撤去されます

Tout vélo stationné ailleurs qu'à un lieu désigné sera considéré comme « abandonné » et enlevé. Au moment de récupérer un vélo retiré, il est nécessaire de s'acquitter de 2 500 yens de frais de transport et stockage.

駐輪場ではない道などにとめた自転車は「放置自転車」として撤去します。撤去した自転車を引き取るときは移動保管料として2,500円を払う必要があります。

Un vélo enlevé peut être récupéré à ces endroits

撤去された自転車はこの場所から引き取れます。



Plus d'informations sur les vélos enlevés  
撤去された自転車についてもっと詳しく

Lieu où le vélo a été enlevé 撤去された場所	Dépôt des vélos 自転車保管所	Adresse 住所	Tél. 電話番号
Higashi-ku 東区	Kaizuka 貝塚	7-7 Kaizuka, Higashi-ku 東区貝塚7-7	092-633-3050
Hakata-ku 博多区	Enokida 榎田	3-11-14 Higashiie, Hakata-ku 博多区東比恵3-11-14	092-411-1706
Chuo-ku 中央区	Nanotsu 那の津	3-7 Nanotsu, Chuo-ku 中央区那の津3-7	092-781-6542
Minami-ku 南区	Hirao 平尾	2-18 Okusu, Minami-ku 南区大楠2-18	092-524-0415
Jonan-ku 城南区	Nishijin 西新	14 Sohara, Sawara-ku 早良区祖原14	092-851-6878
Sawara-ku 早良区			
Nishi-ku 西区	Meinohama 姪浜	4-26-3 Odo, Nishi-ku 西区小戸4-26-3	092-881-8848



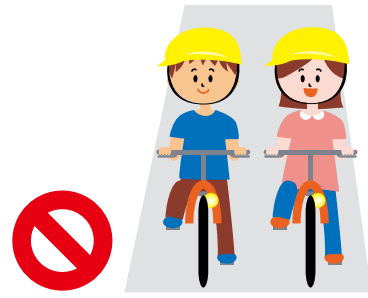
**Interdictions à vélo** してはいけない乗り方



**Rouler en étant alcoolisé**  
飲酒運転



**Utiliser un téléphone portable en faisant du vélo**  
携帯電話使用



**Rouler côte à côte**  
並んで走る



**Tenir un parapluie en faisant du vélo**  
傘さし



**Utiliser des écouteurs pendant que vous roulez**  
ヘッドフォン使用



**Deux personnes sur un vélo**  
二人乗り

**Souscrire une assurance** 保険の加入について

Un accident impliquant un piéton peut entraîner le paiement de dommages-intérêts élevés. Un règlement de la ville de Fukuoka impose de souscrire une assurance responsabilité civile pour les dommages causés à vélo. Veuillez relire les avertissements.

歩行者との事故を起こし、多額の賠償が発生するケースもあります。福岡市の条例で、自転車損害賠償保険等への加入が義務づけられています。運転時の注意事項を改めて確認しましょう。



Règles de circulation à vélo  
自転車の交通ルールについて

<https://www.city.fukuoka.lg.jp/shimin/seikatsuanzen/shisei/jitensya-kotsurule.html>

# THEME 3

## Payer les impôts 税金を払う

### 1 Types d'impôts 税金の種類

#### Impôt municipal et préfectoral (impôt réglé à la ville de Fukuoka et à la préfecture de Fukuoka) 市県民税(福岡市・福岡県の税金)

Les personnes vivant dans la ville de Fukuoka au 1er janvier doivent payer l'impôt en fonction de leurs revenus de l'année précédente.

1月1日に福岡市に住んでいる人が、前の年の収入によって、税金を払います。

**!** Si vous avez gagné plus d'un million cent mille de yens au cours de l'année précédente, vous devrez peut-être payer un impôt municipal et préfectoral.  
前の年の収入が110万円をこえる人は、市県民税を払う可能性があります。

#### Impôt sur les véhicules légers 軽自動車税(福岡市の税金)

Les personnes possédant une voiture ou une moto au 1er avril doivent payer cet impôt.  
4月1日にバイクや軽自動車を持っている人が税金を払います。

**!** Lorsque vous vous en débarrassez ou la donnez à quelqu'un, vous devez suivre les procédures appropriées. Appelez-nous.  
バイクや軽自動車を人にあげたり、捨てたりするときは手続きが必要です。必ず電話してください。

#### Impôt sur le revenu (impôt payé au gouvernement national) ※所得税(国の税金)

Les entreprises déduisent l'impôt sur le revenu de votre salaire et le paient en votre nom.  
会社が本人の給与から所得税を差し引いて、本人に代わって払います。



### 2 Payer les impôts 税金を払う

#### Comment effectuer le paiement 納付方法

Lorsque vous recevez un avis d'imposition, veuillez effectuer le paiement dans une supérette ou une banque. Le paiement est également possible par mobile ou par carte de crédit.

納税通知書が届いたら、コンビニや銀行で払ってください。  
スマホ決済アプリやクレジットカードでも払えます。

Si vous désirez payer par virement bancaire, vous devez préalablement en faire la demande. Veuillez faire la demande par Internet ou au guichet de votre établissement bancaire.

口座振替を希望する場合は、事前にお申込が必要です。  
インターネットや金融機関窓口で申し込んでください。

#### Date de réception

◎Impôt municipal et préfectoral: vers le 15 juin

◎Impôt sur les véhicules légers : vers le 15 mai

(届く時期)◎市県民税は6月15日ごろ ◎軽自動車税は5月15日ごろ



\*sample

🗣️ Disponible  
en **23** langues  
言語対応

**Demandes de renseignements à la mairie de Fukuoka  
(pour les résidents étrangers)  
福岡市役所への問い合わせ(外国人用)**

# 092-753-6113

Après avoir pris votre appel au centre d'interprétation, nous vous mettrons en relation avec la mairie. Veuillez indiquer votre adresse et indiquez que vous faites une demande de renseignements fiscaux.

通訳センターで受付後、区役所の代表につながります。  
あなたの住所と税金の問い合わせであることを伝えてください。

Supported by  **福岡市**  
FUKUOKA CITY

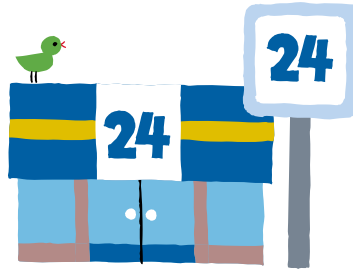
3

## Comment recevoir un certificat fiscal 税金の証明書の取得方法



### Demande sur Internet (\*My Number Card requis)

オンラインで申請する  
※マイナンバーカードが必要



### Demande à une supérette (\*My Number Card requis)

コンビニエンスストアで申請する  
※マイナンバーカードが必要



### Demande par courrier

郵送で申請する



### Demande au guichet

窓口で申請する

Aux personnes renouvelant leur statut de séjour

在留資格を更新される皆さんへ

Pour renouveler votre statut de séjour, vous devrez peut-être présenter aux services de l'immigration un « certificat d'imposition (ou d'exonération) municipale et préfectorale de résident (\*1) » ou un « certificat de règlement des impôts (\*2) ».

在留資格の更新のため、出入国在留管理局に「個人市県民税課税 (または非課税) 証明書 ※1」や「納税証明書 ※2」をだすことがあります。

\*1 : Le « certificat d'imposition municipale et préfectorale de résident » indique le montant des impôts dûs.

※1 「個人市県民税の課税証明書」は、「税金の金額がいくらか」がわかるものです。

\*2 : Le « certificat de règlement des impôts municipaux et préfectoraux de résident » indique si vous avez réglé vos impôts.

※2 「個人市県民税の納税証明書」は、「税金を払っているか」がわかるものです。



**Les impôts sont utilisés pour la vie quotidienne, comme le développement communautaire et le support multilingue.**

税金は、みなさんの生活のため(まちづくりや多言語対応など)に使われています。



D'avantages d'explications sur le système des impôts.  
税金の仕組みを説明しています。

<https://www.city.fukuoka.lg.jp/soki/kokusai/english/citytax.html>

**Avertissement**  
注意!!

**Si vous ne payez pas vos impôts, vous pourriez être désavantagé lors du renouvellement de votre statut de résident ou risquer de voir vos biens saisis.**

税金を払わないと、在留資格更新の時に、不利となることや、財産の差押さえを受ける可能性があります。

**Payer les impôts 税金を払う**

# THEME 4

## Éducation des enfants 子育てについて



Informations pour les  
enfants de Fukuoka  
ふくおか子ども情報  
<https://kodomo.city.fukuoka.lg.jp/en/>

🔊 Disponible  
en 5 langues  
言語対応

Un site web rassemblant des informations pour soutenir l'éducation des enfants dans la ville de Fukuoka. Il propose une foule d'informations utiles pour l'éducation des enfants, notamment des lieux de sortie, des événements, une FAQ sur l'éducation et des articles. Vous pouvez y chercher des services selon vos objectifs et votre style de vie.

福岡市の子育て支援情報を集約したウェブサイト。お出かけスポットやイベント情報、子育てに関するQ&A、コラムなど、子育てに役立つ情報コンテンツが充実しています。目的やライフステージごとに利用できるサービスを検索することができます。

# THEME 5

## Soins médicaux 医療について



### Trouver un hôpital 病院をさがす

🔊 Disponible  
en 20 langues  
言語対応

🕒 24  
HEURES

Centre d'interprétation médicale  
de la ville de Fukuoka  
福岡市医療通訳コールセンター

092-733-5429 **Appel gratuit**

Supported by  福岡市  
FUKUOKA CITY

Vous pouvez utiliser le service d'interprétation téléphonique pour les cas suivants :

- Trouver un hôpital
- Parler à un médecin à un hôpital
- Recevoir des médicaments à un hôpital ou une pharmacie

次のようなときに電話通訳が利用できます。

- 病院を探すとき
- 病院で医者と話するとき
- 病院や薬局から薬をもらうとき

**Avertissement**  
注意!!

# 119

Si vous ne pouvez pas vous rendre à l'hôpital par vous-même, appelez une ambulance !

自分で病院に行くことができないときは、救急車を呼んでください。



### Assurance maladie 医療保険について



Vous trouverez des informations sur l'assurance maladie en lisant ce code QR. Toute personne vivant au Japon doit souscrire à l'assurance maladie. Lorsque vous êtes assuré, les frais médicaux sont moins élevés, et plus chers dans le cas contraire.

このQRコードを読み込むと「医療保険」について知ることができます。日本に住む人は、「医療保険」に入る必要があります。保険に入っている場合は医療費が安くなり、入っていない場合は高くなります。

<https://www.city.fukuoka.lg.jp/soki/kokusai/english/iryuhoken.html>

# THEME 6

## Se préparer aux catastrophes 災害に備える

### 1 Que sont les abris d'évacuation? 避難所とは?

Un abri d'évacuation est un endroit où vous pouvez vous réfugier lorsqu'il est dangereux de rester chez vous durant un typhon, de fortes pluies ou un tremblement de terre. Les centres communautaires et les écoles servent d'abris d'évacuation.

台風・大雨や地震により、家にいると危ないときや、家で生活できなくなったときに逃げる場所です。公民館や小学校などが避難所になります。



### 2 Comment vérifier les informations sur les catastrophes 災害情報の確認方法

#### Agence météorologique du Japon 気象庁



Vous pouvez trouver des informations sur les fortes pluies et les typhons sur le site internet de l'Agence météorologique du Japon.

気象庁のホームページで、台風や大雨の情報を知ることができます。

<https://www.data.jma.go.jp/multi/index.html?lang=en>

#### Manuel de préparation aux catastrophes pour les résidents étrangers 外国人のための防災ハンドブック



Si vous désirez en savoir davantage, vous pouvez télécharger des documents depuis cette page.

もっと詳しく知りたい人は、このページからも資料をダウンロードできます。

<https://www.pref.fukuoka.lg.jp/contents/bousaihandbook-36.html>

#### Service des sapeurs-pompiers de la ville de Fukuoka 福岡市消防局



Apprenez comment agir correctement en cas de séisme, d'incendie, de maladie soudaine, etc.

地震や火事、急な病気のとくに、どう行動すればよいかを知ることができます。

<https://www.city.fukuoka.lg.jp/syobo/ff.html>

#### Ville de Fukuoka 福岡市

#### Dernières informations sur les catastrophes 災害最新情報



Cette page diffuse les dernières informations sur les endroits dangereux et les sites d'évacuation lorsqu'une catastrophe majeure survient.

大きな災害が起こったときに、危険な場所や、安全な避難所の最新情報を知ることができます。

<https://www.city.fukuoka.lg.jp/soki/kokusai/shisei/disasterprevention/disasterinformationen.html>

#### Se préparer aux catastrophes 防災について



Des séismes, des typhons, de fortes précipitations ainsi que d'autres catastrophes se produisent régulièrement au Japon. Cette page présente ce qu'il faut faire pour être prêt à affronter une telle catastrophe.

日本では、地震や台風、大雨などの災害がよく起こります。災害に備えてどんな準備をすればよいかを知ることができます。

[https://www.city.fukuoka.lg.jp/bousai/bousaiforeignr\\_2.html](https://www.city.fukuoka.lg.jp/bousai/bousaiforeignr_2.html)

#### Liste de liens utiles 役立つリンク集



Cette liste présente des applications et sites web à utiliser immédiatement en cas de catastrophe.

災害が起こったときに、すぐに使えるアプリやウェブサイトを紹介します。

<https://www.city.fukuoka.lg.jp/soki/kokusai/shisei/disasterprevention/linksdisaster.html>

### 3 Qui contacter en cas de catastrophe 災害時の相談先

24 Disponible  
langues  
言語対応

En cas de catastrophe majeure, un centre d'information sur les catastrophes de la ville de Fukuoka est mis en place à la Fondation internationale de Fukuoka. N'hésitez pas à nous contacter s'il y a quelque chose que vous ne comprenez pas concernant les abris d'évacuation.

大きな災害が起こったときには

福岡よかトピア国際交流財団に福岡市災害時外国人情報支援センターを設置します。災害情報や避難について分からないことがあったら、連絡してください。



<https://www.fcif.or.jp/en/en-about/fcdicir/>

Ligne d'information sur les catastrophes de la ville de Fukuoka pour les étrangers  
福岡市災害時外国人情報支援センター

092-262-1799

Supported by



# THEME 7

## Vivre avec la communauté 地域とともに暮らす

### 1 Associations communautaires 自治会の活動に参加してみましょう!

- ◎L'association communautaire est l'organisation avec laquelle vous communiquerez le plus.
- ◎Elle accueille de nombreux événements amusants. Participez aux activités, apprenez à connaître vos voisins et créez des relations afin de pouvoir vous entraider en cas de problème ou de catastrophe.
- ◎L'association communautaire gère les frais d'adhésion de tous les résidents.
- ◎「自治会」とは一番身近な自治組織です。
- ◎楽しいイベントをたくさん実施しています。参加して、住民と顔見知りになることで、災害など困ったときに助け合える関係を作りましょう。
- ◎自治会は、住民の皆さんの会費などで活動しています。



Site communautaire de la ville de Fukuoka  
福岡市地域コミュニティサイト  
<https://fukucomi.city.fukuoka.lg.jp/en>

Ces frais sont utilisés pour les festivals, la prévention du crime et les activités de nettoyage.

会費は、祭りや防犯活動、清掃活動などに使われています。

### Comment participer à une association communautaire

自治会に参加する方法

Les cotisations servent à une variété d'activités telles que l'assainissement ou l'installation et la gestion d'équipements de sécurité. Le montant et les finalités des cotisations varient selon les associations.

会費は、防犯灯の設置・管理、清掃活動など、様々な活動に使われています。会費の額と使途は、各地域の団体によって異なります。

Si vous désirez vous inscrire, veuillez consulter votre service de soutien communautaire à partir du numéro de téléphone donné ci-dessous.

ご加入いただける場合は、下記の電話番号から各区地域支援課へご相談ください。

# 092-753-6113



### 2 Que sont les centres communautaires? 公民館とは?

Dans la ville de Fukuoka, chaque district d'école primaire dispose d'un centre communautaire où les résidents peuvent se réunir. Ceux-ci organisent des événements locaux et des conférences pour apprendre.

福岡市には小学校区ごとに住民が集まり交流するための公民館があります。地域のイベントや様々なことが学べる講座が行われています。



### Pour créer de bonnes relations 地域の人たちと良好な関係を築くためには?

#### Bonnes manières au Japon 日本のマナー

Les Japonais ont toujours accordé une grande importance à l'attention envers autrui. C'est l'esprit de l'« omoiyari ».

- ◎Veillez au volume de vos discussions et de votre musique.  
En particulier la nuit, évitez de faire du bruit et parlez sans élever la voix.
- ◎Évitez de gêner les autres personnes dans les lieux utilisés par tout le monde (trottoirs, etc.)

日本人は相手に対する心配りを大事にしてきました。「おもいやり」の精神です。

- ◎会話や音楽の音量に注意を払い、特に夜は、大きな音を出さず、小さい声で話しましょう。
- ◎みんなが使う場所(歩道など)では、他の人のじゃまにならないようにしましょう。



# THEME 8

## Apprendre le japonais 日本語を学ぶ

### Japanese Class Map にほんご Class Map

De nombreux cours de japonais dispensés par des bénévoles sont disponibles à Fukuoka. Utilisez la "Japanese Class Map", pour rechercher des classes à proximité. N'hésitez pas à vous inscrire à un cours pour essayer !

福岡市には、ボランティアが主催する日本語教室がたくさんあります。「にほんご Class Map」で近くの日本語教室を探してください。気軽に受講してみてください！



<https://www.fcif.or.jp/language/japanese-language-class/>



### Connectez et améliorez votre vie en japonais つながる ひろがる にほんごでの暮らし

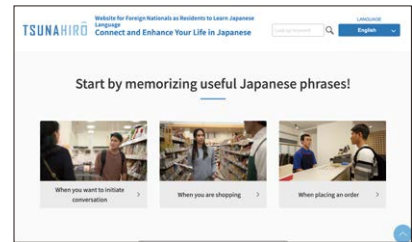
Ce site permet aux ressortissants étrangers vivant au Japon d'apprendre la langue japonaise afin qu'ils puissent communiquer en japonais au quotidien. Vous pouvez sélectionner les contenus d'apprentissage en fonction de votre niveau, de la scène et de mots-clés. Connectez-vous au monde qui vous entoure et enrichissez votre vie grâce à l'étude et la pratique du japonais.

このサイトでは、日本で生活する外国人の皆さんが、日本語でコミュニケーションをとったり、生活できるようになったりすることを目指して、日本語を学習することができます。自分に合った日本語のレベルや、学習したいシーン、キーワードに応じて学習コンテンツを選択することができます。日本語を勉強し実際に使うことを通じて、社会とつながり、生活をひろげてみましょう。

TSUNAHIRO



[https://tsunagarujp.mext.go.jp/?lang\\_id=FR](https://tsunagarujp.mext.go.jp/?lang_id=FR)



### Tutorat en japonais de la ville de Fukuoka 福岡市の日本語指導

Des classes de japonais sont proposées pour les enfants ayant besoin d'étudier la langue dans une partie des écoles primaires et des collèges de la ville de Fukuoka. Les élèves non-inscrits dans l'une de ces écoles peuvent également suivre les cours de japonais qui y sont donnés. Ils s'adressent aux écoliers et collégiens inscrits dans les écoles à l'intérieur de la ville de Fukuoka. Demandez à une personne comprenant le japonais de lire les informations ci-contre et, en cas de question, contactez par téléphone le service donné ci-dessous.

一部の福岡市の小学校・中学校では、日本語の勉強が必要な子どもが日本語を勉強することができる授業を行っています。その学校に在籍していない子どももその学校に通って日本語指導を受けることができます。福岡市内の公立小中学校に通う児童生徒が対象です。日本語がわかる方に右の情報を読んでもらい、聞きたいことがあるときは、下の連絡先に電話で相談してください。

Conseil de l'éducation de la ville de Fukuoka,  
département de l'instruction,  
division de la planification scolaire  
福岡市教育委員会 指導部 学校企画課

1-8-1 Tenjin, Chuo-ku, Fukuoka-shi  
福岡市中央区天神1丁目8-1  
Tél : 092-711-4638 Fax : 092-733-5780  
E-mail : gakkokikaku2.BES@city.fukuoka.lg.jp

Disponible  
uniquement  
en japonais  
日本語のみ  
対応可

#### <福岡市の日本語教育のながれ>

※ 相談料や授業料は必要ありません。

##### ①転入手続き

まずは学校にて転入手続きをしていただきます。

##### ②面談

在籍学校に、日本語サポートセンターのコーディネーターが訪問し、面談します。面談は、保護者同伴で行い、お子様の日本語の力を把握します。  
※ 日本語が話せない保護者の方は、できれば日本語のわかる人の同伴をお願いします。

##### ③日本語指導

お子様に合った内容と方法で日本語指導を行います。  
・お子様は、多くの時間、在籍学校で日本語による授業を受けます。  
・週に数時間程度、日本語指導担当教員や日本語指導員による日本語指導を受けます。  
※ 日本語指導を受けるときは、在籍学校から日本語指導担当教員がいる学校へ通級することを基本としています。  
※ 日本語指導教員がいる学校は、福岡市教育委員会ホームページでご覧いただけます。  
<http://www.city.fukuoka.lg.jp/kyoiku-iinkai/shido/ed/nihongosapoto.html>

#### <日本語指導の内容>

##### ①初期指導

サバイバル日本語 → 安全で安心な学校生活に適應するための日本語  
日本語基礎 → 「聞く」「話す」「読む」「書く」の基礎

##### ②日本語と教科の統合学習指導

→ 日本語基礎をもとに、教科特有の言葉や知識、思考力を習得し、日本語による授業理解を助ける指導を行います。

# Transportation and administrative hub

行政や交通の拠点



Fukuoka City Hall  
〒810-8620 1-8-1 Tenjin, Chuo Ward, Fukuoka-shi Opening hours: 8:45-18:00  
Multilingual support line for all ward offices Tel: 092-753-6113  
福岡市役所 〒810-8620 福岡市中央区天神1丁目8番1号  
市役所開庁時間: 午前8時45分～午後6時 多言語サポートライン: 092-753-6113